Cronologia

A criação dos expostos em Lisboa: evolução histórica, séculos XIII - XX

Timeline

Raising foundling children in Lisbon: historical evolution, 13th - 20th centuries



Painel de azulejos com a representação da fachada do Hospital de Todos-os-Santos
Tile panel depicting the facade of the Hospital de Todos-os-Santos

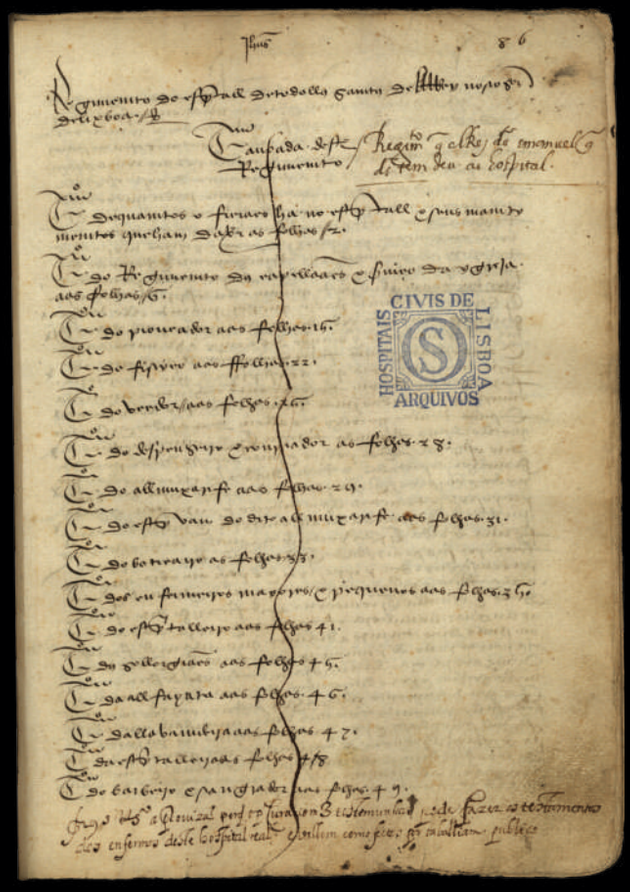
Coleção | Collection Museu da Cidade
EGEAC_CML_MC.AZU.0074

c. 1273

Fundação do Hospital dos Meninos de Lisboa. Primeira estrutura assistencial dedicada especificamente aos expostos de que há notícia para a cidade.

–

Foundation of the Children's Hospital of Lisbon. The first known care facility dedicated exclusively to foundlings in the city.



Regimento do Hospital de Todos-os-Santos, 1504
Regulation of the Hospital de Todos-os-Santos, 1504

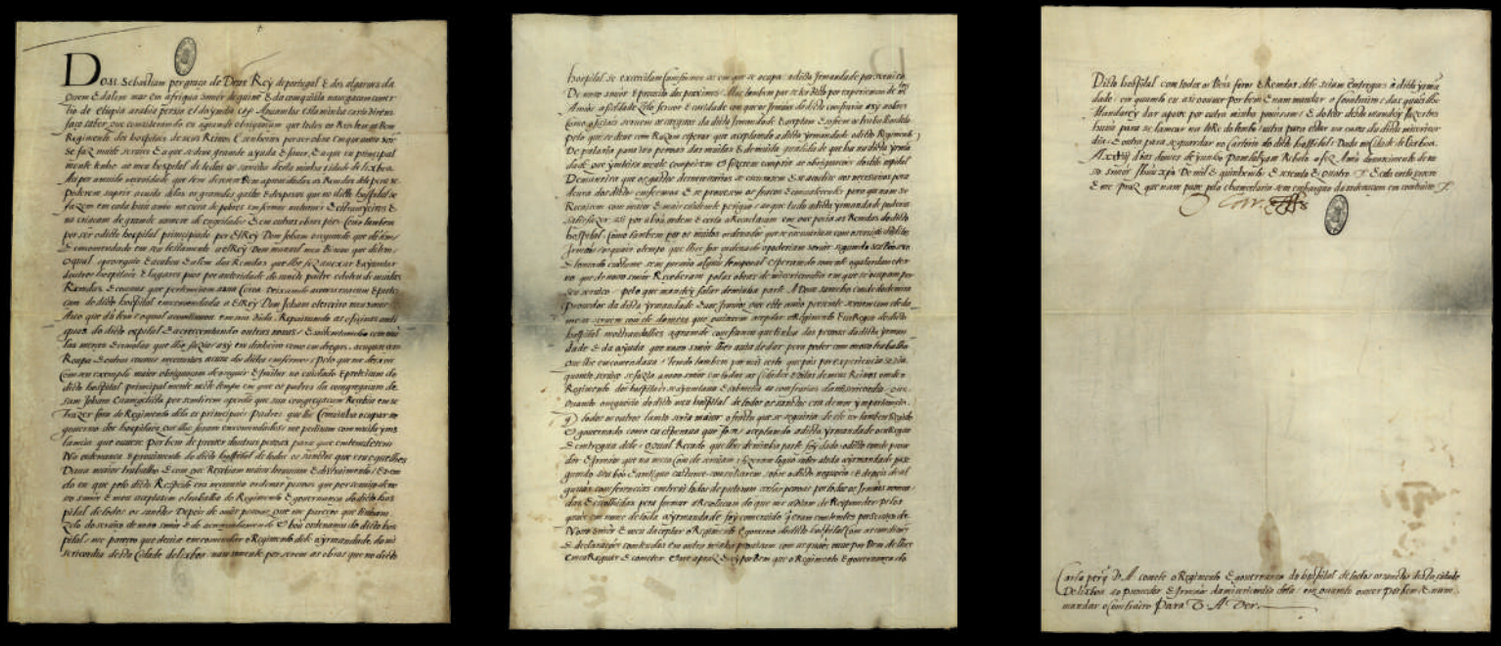
Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas (DGLAB),
Arquivo Nacional da Torre do Tombo
PT-TT-HSJ-A-D-A-004-0938_m0179

1504

Regimento do Hospital de Todos-os-Santos.
O rei D. Manuel I determinou que a função assistencial da criação dos expostos da cidade de Lisboa passasse para a competência do novo hospital.

–

Regulation of the Hospital de Todos-os-Santos.
King Manuel I decreed that the responsibility for providing care for foundlings in the city of Lisbon would be transferred to this new hospital.



Carta régia de 27 de junho, outorgando a administração do Hospital à Misericórdia
Royal Charter of 27 June, granting the administration of the Hospital to Misericórdia

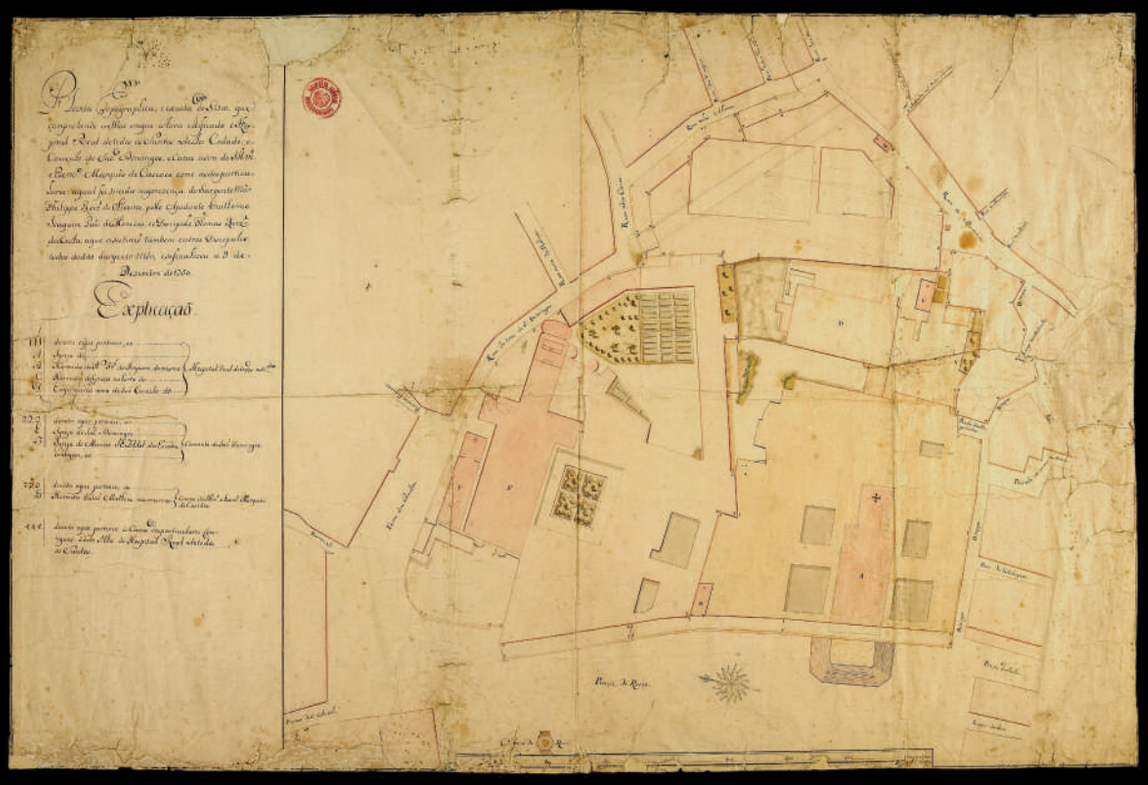
DGLAB, Arquivo Nacional da Torre do Tombo
PT-TT-GAV-2-2-59_m0001

1564

A administração do Hospital de Todos-os-Santos é confiada à Confraria da Misericórdia de Lisboa.

–

The administration of the Hospital de Todos-os--Santos is entrusted to the Misericórdia de Lisboa.



Planta topographica, e exacta do Sitio, que comprehende a Ilha em que estava edificado o Hospital Real de Todos-os-Santos desta Cidade, (pormenor)
Topographical and accurate plan of the site comprising the city block on which the Hospital de Todos-os-Santos of this city was built (detail)
Filipe Rodrigues de Oliveira (1700-1787), Guilherme Joaquim Pais de Meneses, Tomás Rodrigues da Costa

9 de dezembro de 1750 | 9 December 1750
Desenho sobre papel | Drawing on paper

Biblioteca Nacional de Portugal
D. 100 R.

1632

Aprovação do novo Regimento do Hospital de Todos-os-Santos.
Reforço das medidas de controlo das despesas efetuadas com a assistência às crianças enjeitadas.

–

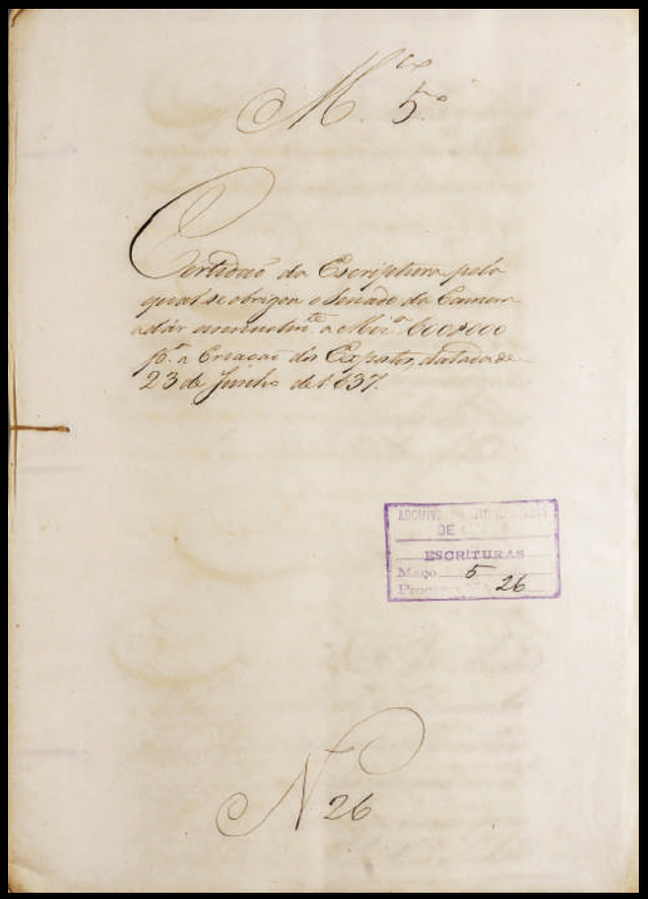
Approval of the new Regulation of the Hospital de Todos-os-Santos.
Strengthening of measures to control expenditure on assistance to abandoned children.

1635

A Coroa obriga a Câmara da cidade a cuidar diretamente dos expostos ou, em alternativa, efetuar um pagamento anual ao Hospital de Todos-os-Santos.

–

The Crown obliges the City Council to take direct care of the foundlings or, alternatively, to make an annual payment to the Hospital de Todos-os-Santos.



Certidão do acordo alcançado pela Câmara Municipal e a Misericórdia
Certificate of the agreement reached by the City Council and Misericórdia de Lisboa

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT- SCMLSB/SCML/CT/04/05/26

1637

O Senado da Câmara de Lisboa e a Confraria da Misericórdia chegam a acordo sobre a atividade da criação dos meninos expostos da cidade e o seu financiamento.

–

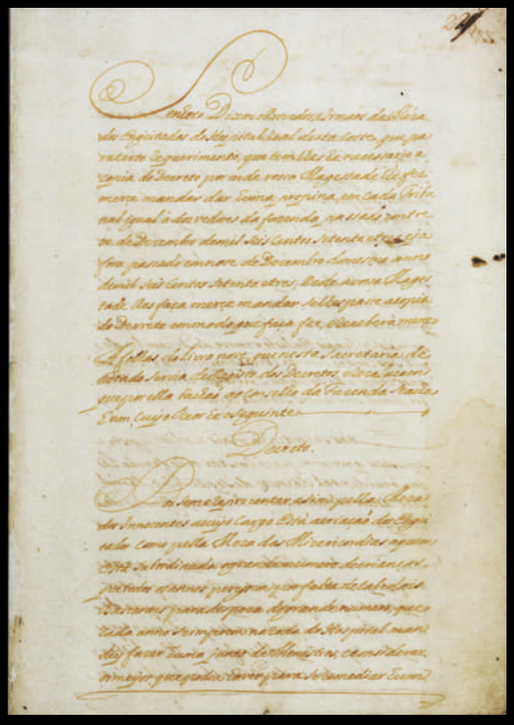
The Senate of the Lisbon City Council and the Misericórdia de Lisboa reach an agreement on the care of abandoned children in the city and its financing.

1657

Criação da Mesa dos Enjeitados (ou Mesa dos Santos Inocentes). Órgão específico para gerir a assistência aos expostos.

–

Creation of the Board of the Foundlings (also known as Board of the Holy Innocents). A dedicated body established to manage assistance for foundlings.



Decreto de 9 de dezembro de 1673
Decree of 9 December 1673

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT-SCMLSB/SCML/CR/02/01/042



Regimento da Casa da Roda da Mesa dos Enjeitados
Rules of Procedure for the Board of Foundlings' Wheel

Biblioteca Nacional de Portugal
COD. 8968

1673

A Coroa concede rendimentos à Mesa dos Enjeitados para financiar a assistência às crianças. Confirma oficialmente a subordinação institucional da Mesa dos Enjeitados à Confraria da Misericórdia de Lisboa. Atribuição, à Mesa dos Enjeitados, de uma propina anual idêntica à auferida pelos vedores da Fazenda.

–

The Crown grants revenue to the Board of Foundlings to finance assistance for children. It officially confirms the institutional subordination of the Board of Foundlings to the Misericórdia de Lisboa. Annual allowance granted to the Board of Foundlings, identical to that received by the tax collectors of the Treasury.

1716

Aprovação do Compromisso da Mesa dos Enjeitados, confirmado pelo rei D. João V. Estes 'estatutos' regulavam a composição, eleição e funções dos oficiais da Mesa, bem como os procedimentos de acolhimento, criação e entrega das crianças a amas.

–

Approval of the *Compromisso* of the Board of Foundlings, confirmed by King João V. These "statutes" regulated the composition, election and functions of the Board's officers, as well as the procedures for receiving, placing and entrust children to wet nurses.



RELAÇAÕ
VERDADEIRA, E INDIVIDUAL
do formidavel incendio, que se ateou
NO
HOSPITAL
REAL DE TODOS
OS SANTOS
da Cidade de Lisboa, em 10. de Agosto, deste anno de 1750.

O HOSPITAL Real de todos os Santos de Lisboa, sito no ... desta magnificentissima Corte, depois de começado, e concluido pelos Senhores Reys D. Joaõ o II., e D. Manoel, tem sido em todos os tempos hum dos maiores monumentos da religiaõ, e caridade Portugueza. Todos os mais Senhores Reys, que feraõ succedendo aquelles seus inclytos Fundadores, o feraõ engrandecendo, ja com os indultos, ja com os donativos, e seguiraõ sempre estes Reaes

Relação verdadeira, e individual do formidável incêndio que se ateou no Hospital de Todos-os-Santos | Witness account of the devasting fire that broke out in the Hospital de Todos-os-Santos

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa



Gravura representando a cidade antes e no decurso do sismo e incêndio | Engraving depicting the city before and during the earthquake and fire

Zimmerman e | and Herrliberger, 1756.
Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
Coleção de gravuras | Collection of Engravings

1750

Grande incêndio no Hospital de Todos-os-Santos. Destruição de dependências da Casa da Roda, evacuação das crianças, amas e outros serventes.

–

Great fire at the Hospital de Todos-os-Santos. Destruction of the outbuildings at the House of the Foundling Wheel, evacuation of children, wet nurses, and other servants.

1755

O sismo de grande magnitude ocorrido a 1 de novembro e o incêndio subsequente destroem o edifício do Hospital de Todos-os--Santos. Os expostos, amas e agentes institucionais da Mesa dos Enjeitados são reacomodados provisoriamente em várias casas espalhadas pela cidade. Marca o fim da ligação de 251 anos entre a assistência às crianças enjeitadas e o Hospital.

–

A massive earthquake struck on 1 November, followed by a fire destroed the Hospital de Todos-os-Santos building. Foundlings, wet nurses and officials of the Board of Foundlings are temporarily relocated to various houses scattered throughout the city. This event marked the end of a 251-year link between the care of foundlings and the Hospital.



Painel de azulejos com a representação de Nossa Senhora da Misericórdia
Tile panel depicting Our Lady of Mercy

Lisboa, Hospital de São José

1766

O antigo Colégio de Santo Antão-o-Novo, da Companhia de Jesus, é destinado pela Coroa para a reinstalação do Hospital de Todos-os-Santos.
Todas as valências do hospital são transferidas progressivamente, após obras de adaptação, à exceção dos meninos expostos.

–

The former Jesuit college of Santo Antão-o-Novo is destined by the Crown for the reinstallation of Hospital de Todos-os-Santos.
All hospital services are progressively transferred after adaptation works, except for foundling children.

1768

Extinção da Mesa dos Enjeitados. A execução da função assistencial direcionada às crianças expostas passa definitivamente para a competência direta da Misericórdia de Lisboa, que cria o Hospital (ou Real Casa) dos Expostos de Lisboa.

–

Extinction of the Board of Foundlings
The provision of care for foundling children becomes the direct responsibility of the Misericórdia de Lisboa, which establishes the Foundling Hospital (or Foundling Royal House).



Igreja de São Roque e sede da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, século XIX
Church of São Roque and headquarters of the of Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, 19th century

Arquivo Fotográfico da Câmara Municipal de Lisboa
PT/AMLSB/CMLSBAH/PCSP/004/LSM/000339

1771

O marquês de Pombal ordena a transferência das crianças expostas e das suas amas para a nova sede da Misericórdia de Lisboa (antiga Igreja e Casa Professa de São Roque da Companhia de Jesus).

–

The Marquis of Pombal, then Prime Minister, orders the transfer of foundling children and their wet nurses to the new headquarters of the Misericórdia de Lisboa (former Church and Professed House of São Roque of the Society of Jesus).

1775

Reforma Pombalina do modelo assistencial dirigido às crianças expostas. A Misericórdia de Lisboa e o seu Hospital dos Expostos ficam responsabilizados apenas pela criação dos meninos enjeitados até aos sete anos de idade.

–

Pombaline reform of the care model for foundling children.
The Misericórdia de Lisboa and its Foundling Hospital are responsible solely for the care of foundlings until the age of seven.



Sinais de Felicidade e de José Maria, crianças expostas, compostos por frações da Lotaria da Misericórdia de Lisboa
Tokens of Felicidade and José Maria, foundlings, composed of fractions of the Misericórdia Lottery tickets

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT-SCMLSB SCML/CE/EE/EB/08/017/713, PT-SCMLSB/CE/EE/EB/08/050/386

1777

A severidade da reforma pombalina é atenuada por D. Maria I que repõe o modelo assistencial anterior; a Misericórdia volta a assegurar a criação dos expostos até à sua emancipação.
A monarca também ordena o regresso ao Hospital dos Expostos das meninas que se encontravam "desacomodadas e em casas suspeitas".

–

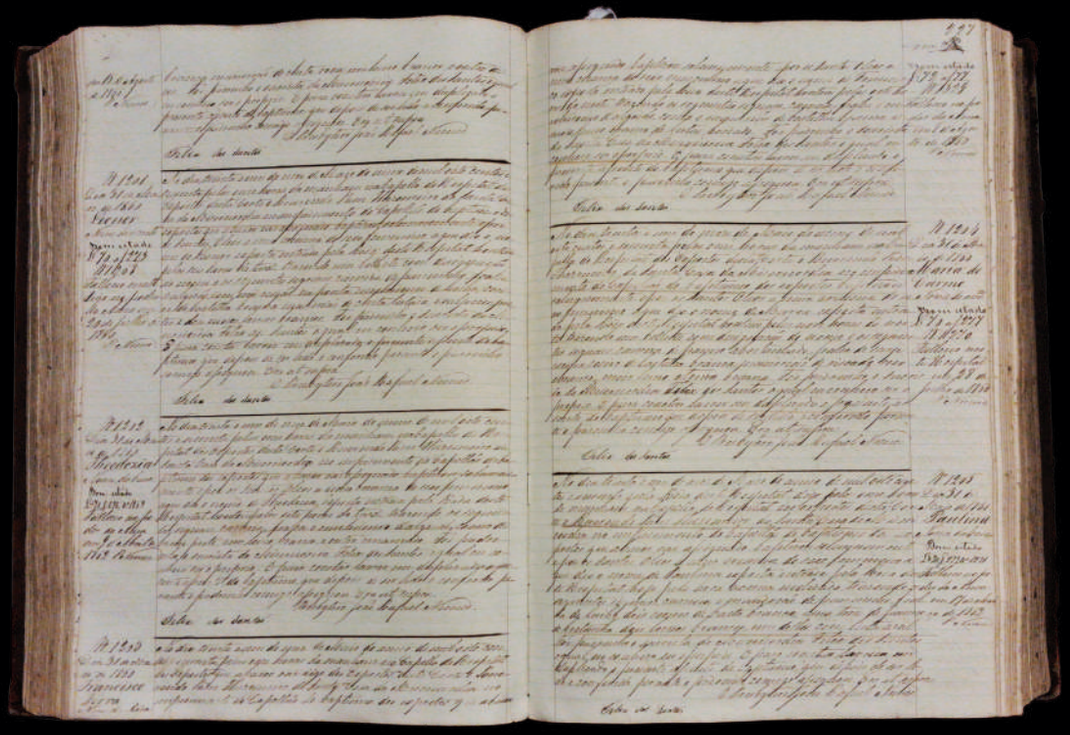
The severity of Pombal's reforms was mitigated by Queen Maria I, who reinstated the previous welfare model – the Misericórdia once again took cared of foundlings until their emancipation.
The monarch also ordered the return to the Foundling Hospital of girls who were "unaccommodated and in suspicious homes".

1783

Criação da Lotaria da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa para suportar o impacto financeiro do aumento de crianças deixadas na roda.
As receitas destinavam-se também a financiar o Hospital de São José, igualmente sob a tutela administrativa da Misericórdia de Lisboa.

–

Establishment of the Santa Casa da Misericórdia de Lisboa Lottery to support the financial impact of the increase in children placed in the wheel.
The revenues were also intended to finance the Hospital de São José, also under the administrative supervision of Misericórdia de Lisboa.



Livro de registo de entradas e batismos de expostos de 1860
Register of admissions and baptisms of foundlings from 1860

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT -SCMLSB SCML/CE/EE/EB/02/142

1788

D. Maria I volta a legislar a favor das meninas expostas, protegendo-as de abusos e de aliciamentos.

–

Queen Maria I once again legislates in favour of foundling girls, protecting them from abuse and grooming.

1850

O número avassalador de crianças expostas anualmente na roda exigiu da Misericórdia de Lisboa alargada capacidade de racionalização administrativa, financeira, económica e organizacional. Em meados do século XIX, davam entrada cerca de 2.700 crianças por ano, o que representa uma média de sete crianças por dia.

–

The overwhelming number of children abandoned annually at the wheel required the Misericórdia de Lisboa to expand its administrative, financial, economic and organisational capacity.
In the mid-19th century, about 2,700 children were admitted per year, representing an average of seven children per day.



Retrato de António José Luís de Saldanha de Oliveira Jusarte Figueiredo e Sousa, conde de Rio Maior, provedor da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (1870-1888)
Portrait of António José Luís de Saldanha de Oliveira Jusarte Figueiredo e Sousa, Count of Rio Maior, chair of the Board of Trustees of the Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (1870-1888)

c. 1960
Óleo sobre tela | Oil on canvas

Museu de São Roque
Inv. Pin 3

1870

Extinção do sistema do abandono anónimo de recém-nascidos na cidade de Lisboa (encerramento da roda).

–

Abolition of the system of anonymous abandonment of newborns in the city of Lisbon (closure of the foundling wheel).

1922

Extinção do Hospital dos Expostos e criação da Tutoria da Misericórdia de Lisboa.
As crianças entregues ao cuidado da Misericórdia deixam de designar-se expostos. A Tutoria acolhia as crianças abandonadas sem pais conhecidos, órfãos de pais e mães, filhos de mães doentes ou impossibilitadas de trabalhar e órfãos de pai.

–

Closure of the Foundling Hospital and creation of the Misericórdia de Lisboa Guardianship Centre.
The children entrusted to the care of the Misericórdia are no longer designated as foundlings. The Guardianship Centre took in abandoned children with no known parents, orphans of both parents, children of mothers who were ill or unable to work, and fatherless orphans.



Retrato de grupo de crianças do Recolhimento Central
Group portrait of children at the Central Shelter

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT-SCMLSB/CFSCML/000764



Retrato de grupo de crianças do Recolhimento Central na praia de Carcavelos
Portrait of a group of children from the Central Shelter on Carcavelos beach

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT-SCMLSB/CFSCML/001695

1929

Extinção da Tutoria e criação do Recolhimento Central da Misericórdia de Lisboa. Competia-lhe acolher, em regime de internato, as crianças entre os 3 e os 12 anos de idade, assegurando o ensino primário e a orientação profissional dos menores. Extinto em 1960.

–

Closure of Guardianship Centre and creation of the Misericórdia de Lisboa Central Shelter. It was responsible for taking in children between the ages of 3 and 12 on a boarding basis, providing primary education and vocational guidance for minors. Closed in 1960.



Retrato de grupo na Casa Maternal
Group portrait at the Maternity Home

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT -SCMLSB7CFSCML/000763



Criança da Casa Maternal a ser assistida no Hospital Infantil de São Roque
Maternity Home child being treated at the São Roque Children's Hospital

Arquivo Histórico da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa
PT -SCMLSB/CFSCML/000763

1937

Criação da Casa Maternal.
Passou a acolher as mães e seus filhos, até aos dois anos de idade.
Manteve-se em funcionamento até ao ano de 1985.

–

Creation of the Maternity Home.
It began to welcome poor mothers and their children up to two years of age.
It remained in operation until 1985.